

CAPITULO IV.

Se sacan del profundo del Jordan doce piedras que se erigieron por monumento de este milagro; y se colocan otras doce en el fondo del mismo rio.

1 Quibus transgressis, dixit Dominus ad Iosue:

2 Elige duodecim viros singulos per singulas Tribus:

3 Et praecepe eis ut tollant de medio Iordanis alveo, ubi steterunt pedes Sacerdotum, duodecim durissimos lapides, quos ponetis in loco castrorum, ubi fixeritis hac nocte tentoria.

4 Vocavitque Iosue duodecim viros, quos elegerat de filiis Israel, singulos de singulis Tribubus,

5 Et ait ad eos: Ite ante Arcam Domini Dei vestri ad Iordanis medium, et portate inde singuli singulos lapides in humeris vestris, iuxta numerum filiorum Israel,

6 Ut sit signum inter vos: et quando interrogaverint vos filii vestri cras, dicentes: *¿Quid sibi volunt isti lapides?*

7 Respondebitis eis: Defecerunt aquae Iordanis ante Arcam foederis Domini, cum transiret eum: idcirco positi sunt lapides isti in monumentum filiorum Israel usque in aeternum.

¹ Esto es, toma los doce hombres que has escogido... porque la eleccion ya la habia hecho antes, como se dice en el v. 12. del Capitulo precedente.

² O que correspondan al número de

1 Y luego que hubieron pasado, dixo el Señor a Josué:

2 Escoge doce hombres ¹ uno de cada Tribu:

3 Y mándales que tomen de medio de la madre del Jordan, en donde sentaron el pie los Sacerdotes, doce piedras muy duras, que colocareis en el lugar del campamento, donde habeis de plantar esta noche las tiendas.

4 Y llamó Josué a los doce hombres, que habia escogido entre los hijos de Israel, uno de cada Tribu,

5 Y díxoles: Id delante del Arca del Señor Dios vuestro al medio del Jordan, y traed de allí una piedra cada uno sobre vuestros hombros, segun el número ² de los hijos de Israel,

6 Para que sea señal ³ entre vosotros: y quando el día de mañana os preguntaren vuestros hijos, diciendo: *¿Qué significan esas piedras?*

7 Les respondereis: Desaparecieron las aguas del Jordan delante del Arca de la alianza del Señor, quando pasaba por él: por esto fueron puestas estas piedras para que sirvieran de monumento a los hijos de Israel para siempre ⁴.

las doce Tribus de Israel: o por cada Tribu una. Y lo mismo en el v. 8.

³ Para conservar la memoria de un prodigio y beneficio tan señalado.

⁴ Estas doce piedras *solidísimas* de-

8 Fecerunt ergo filii Israel sicut praecepit eis Iosue, portantes de medio Iordanis alveo duodecim lapides, ut Dominus ei imperarat, iuxta numerum filiorum Israel, usque ad locum in quo castrametati sunt, ibique posuerunt eos.

9 Alios quoque duodecim lapides posuit Iosue in medio Iordanis alveo, ubi steterunt Sacerdotes qui portabant Arcam foederis: et sunt ibi usque in praesentem diem.

10 Sacerdotes autem qui portabant Arcam, stabant in Iordanis medio, donec omnia complerentur, quae Iosue, ut loqueretur ad Populum, praeceperat Dominus, et dixerat ei Moyses. Festinavitque Populus, et transiit.

11 Cumque transissent omnes, transivit et Arca Domini, Sacerdotesque pergebant ante Populum.

12 Filii quoque Ruben et Gad, et dimidia Tribus Manasse armati praecedebant filios Israel ^a, sicut eis praeceperat Moyses:

8 Hiciéronlo pues los hijos de Israel como Josué les habia mandado, llevando doce piedras de medio de la madre del Jordan, como el Señor lo habia mandado a Josué, segun el número de los hijos de Israel, hasta el lugar donde acamparon, y colocáronlas allí.

9 Puso tambien Josué otras doce piedras en medio de la madre del Jordan, donde estuvieron parados ¹ los Sacerdotes que llevaban el Arca de la alianza; y allí permanecen hasta el día de hoy.

10 Y los Sacerdotes que llevaban el Arca estaban firmes en medio del Jordan, hasta tanto que fué cumplido todo lo que el Señor habia mandado a Josué que intimara al Pueblo, y que Moisés le habia dicho. Y el Pueblo dióse prisa, y acabó de pasar ².

11 Y luego que hubieron pasado todos, pasó tambien el Arca del Señor, y los Sacerdotes iban delante del Pueblo ³.

12 Los hijos de Rubén y de Gad, y la media Tribu de Manassés iban tambien armados a la frente de los hijos de Israel, como Moisés les habia mandado:

notan la perpetuidad de la santa Iglesia fundada por los doce Apóstoles, segun el pensamiento de S. AGUSTIN. Y con razon se pueden llamar en este sentido un monumento eterno.

¹ MS. 7. *De sa la estancia de los pies.* Parece por esta expresion, que Josue escribió su Historia al fin de su vida; y por esto decia entónces, que aquellas piedras que puso él en el fondo del Jordan quando lo pasó con todo el Pueblo, se conservaban aun en el mismo

^a Numer. xxxii. 28. Tom. II.

sitio en el tiempo en que escribia esto.

² Siendo flaca la fe de muchos, se darian prisa a pasar, temiendo no se les echasen encima las aguas que veían amontonadas amenazando a su cabeza: Y es verisimil, que todo este tiempo se mantuviese Josué en medio del rio alentando al Pueblo, y excitando su fe a vista de aquel tan señalado prodigio.

³ Pasado el Jordan, esperó el Pueblo que pasasen los Sacerdotes con el Arca, para que esta les fuese delante.

13 Et quadraginta pugnatorum millia per turmas et cuneos, incedebant per plana atque campestria Urbis Iericho.

14 In die illo magnificavit Dominus Iosue coram omni Israël, ut timerent eum, sicut timuerant Moysen dum adviveret.

15 Dixitque ad eum:

16 Praecepte Sacerdotibus qui portant Arcam foederis, ut ascendant de Iordane.

17 Qui praecepit eis, dicens: Ascendite de Iordane.

18 Cumque ascendissent portantes Arcam foederis Domini, et siccam humum calcare coepissent, reversae sunt aquae in alveum suum, et fluebant sicut ante consueverant.

19 Populus autem ascendit de Iordane, decimo die mensis primi, et castrametati sunt in Galgalis contra orientalem plagam Urbis Iericho.

20 Duodecim quoque lapides, quos de Iordane alveo sumpserant, posuit Iosue in Galgalis,

21 Et dixit ad filios Israël: Quando interrogaverint filii vestri cras patres suos, et dixerint eis: ¿Quid sibi volunt lapides isti?

22 Docebitis eos, atque di-

* El texto Hebréo añade: *Coram Domino, en presencia del Señor o del Arca.*

² Esto es, le había dicho. El Hebréo añade: *El Señor.*

³ El de Nisán, que era el primero del año sagrado, y el séptimo del civil; y así se puede afirmar que entraron en la tierra de promisión a los quarenta años ménos cinco días de la salida de Egipto.

13 Y quarenta mil combatientes marchaban segun sus esquadrones y banderas¹, por los llanos y campiña de la Ciudad de Jericó.

14 En este dia engrandeció el Señor a Josué delante de todo Israel, para que le reverenciasen, como habian reverenciado a Moysés quando vivia.

15 Y díxole²:

16 Manda a los Sacerdotes que llevan el Arca de la alianza, que salgan del Jordan.

17 Y él les mandó, diciendo: Salid fuera del Jordan.

18 Y habiendo salido fuera llevando el Arca de la alianza del Señor, luego que començaron a pisar la tierra seca, volvieron las aguas a su lecho, y corrieron como solian ántes.

19 Y el Pueblo salió del Jordan el dia diez del mes primero³, y sentaron los Reales en Gálgala⁴ por la parte oriental de la Ciudad de Jericó.

20 Colocó así mismo Josué en Gálgala las doce piedras⁵, que habian tomado del fondo del Jordan,

21 Y dixo a los hijos de Israel: Quando preguntaren el dia de mañana vuestros hijos a sus padres, y les dixeran: ¿Qué quieren decir estas piedras?

22 Los instruireis, y direis:

⁴ Este nombre se dió despues quando el Pueblo recibió la circuncision. Véase el Capitulo siguiente v. 9.

⁵ S. AGUSTIN *Serm. cvi. de Temp.* dice, que en las doce piedras puestas en medio del Jordan se representaban los doce Patriarcas: y los doce Apóstoles en las otras doce que se colocaron en Gálgala. S. GERÓNIMO insinua que este monumento se conservaba en su tiempo.

cetis: Per arentem alveum transivit Israël Iordanem istum,

23 Siccante Domino Deo vestro aquas eius in conspectu vestro, donec transiretis:

24 Sicut fecerat prius in mari Rubro, quod siccavit donec transiremus:

25 Ut discant omnes terrarum Populi fortissimam Domini manum, ut et vos timeatis Dominum Deum vestrum omni tempore.

A pie enxuto atravesó Israel este Jordan,

23 Habiendo el Señor Dios vuestro secado sus aguas a vuestra vista, hasta que pasaseis:

24 Así como lo habia hecho ántes en el mar Bermejo, que lo secó hasta que pasásemos:

25 Para que todos los Pueblos de la tierra reconozcan que es muy fuerte la mano del Señor, y vosotros temais al Señor Dios vuestro en todo tiempo¹.

¹ Este es el verdadero fin de las obras de Dios, y de la relacion que de ellas se nos hace en las santas Escrituras. No para que sirvan de cebo a nuestra curiosidad, o para excitar en nosotros una admiracion estéril y pasajera, sino para enseñarnos a temer en todo tiempo al Señor

nuestro Dios. Nada adelantaremos si sus maravillas no llegan hasta lo mas interior de nuestro corazón, penetrándolo vivamente con un saludable temor, con un ardiente amor, y un sincero reconocimiento de los beneficios que a manos llenas derrama continuamente sobre nosotros.

CAPITULO V.

Se llenan de terror los Cananéos. Josué hace en Gálgala la circuncision, y celebra la Pasqua. Cesa de caer el maná, y se alimentan con frutos de la tierra. Se aparece a Josué el Angel del Señor.

1 Postquam ergo audierunt omnes Reges Amorrhaeorum qui habitabant trans Iordanem ad occidentalem plagam, et cuncti Reges Chanaan qui propinqua possidebant magni maris loca, quod siccasset Dominus fluenta Iordanis coram filiis Israël donec transirent, dissolutum est

1 Mas todos los Reyes de los Amorrhéos¹ que moraban de la otra parte del Jordan al occidente, y todos los Reyes de Chanaan que ocupaban los lugares vecinos al mar grande, quando oyeron que el Señor habia secado las aguas del Jordan delante de los hijos de Israel hasta que pasaron, les

¹ Toda la tierra de Canaan, aunque dividida en siete Pueblos, se comprendía particularmente baxo de estos dos nombres de Cananéos y de Amorrhéos; porque eran los principales y los mas poderosos de todos ellos. Los Amorrhéos habitaban las tierras mas cercanas al Jordan de la parte de occidente; y los Cananéos se extendian hácia el Mediterráneo. Los xxx. leen: *Los Reyes de los Phenicios.*
Tomo. II.

derosos de todos ellos. Los Amorrhéos habitaban las tierras mas cercanas al Jordan de la parte de occidente; y los Cananéos se extendian hácia el Mediterráneo. Los xxx. leen: *Los Reyes de los Phenicios.*
Zz 2